

## Общие условия заключения сделок для продажи и поставки новых коммерческих автомобилей и их узлов, в том числе в виде комплектов xKD, оригинальных запчастей MAN, MAN eoline, а также оригинальных аксессуаров MAN

(По состоянию на Сентябрь 2024 г.)

Приведенные ниже Условия заключения сделок действительны для предложений и продаж новых коммерческих автомобилей и их узлов, в том числе в виде комплектов xKD, оригинальных запчастей MAN, MAN eoline, а также оригинальных аксессуаров MAN от Продавца (компания MAN Truck & Bus SE) Покупателю, если Покупатель является предпринимателем, действующим при заключении договора в рамках осуществления своей профессиональной или самостоятельной профессиональной деятельности, или юридическим лицом, обладающим публичными правами, либо публично-правовым обособленным имуществом. Продажа автомобилей в виде комплектов xKD означает: Knocked Down (= в разобранном виде), например, SKD (полностью в разобранном виде), SKD (частично в разобранном виде), TiV (грузовик в контейнере) и CiB (шасси в контейнере). Общие условия заключения сделок Покупателя, противоречащие данным Условиям заключения сделок, являются необязательными для Продавца, даже если они лежат в основе заказа и Продавец в явной форме не возражал против их содержания.

### I. Заключение договора/передача прав и обязанностей Покупателя

- Предложения Продавца считаются свободными от обязательств, если иное не будет определено указано в предложении. Покупатель должен сделать заказ не более чем на 6 недель. Договор купли-продажи считается заключенным, если Продавец в текстовой форме в рамках установленного срока подтвердит принятие заказа на указанный в договоре предмет покупки или выполнит поставку. Подтверждение заказа Продавцом в текстовой форме является определяющей основой договора. Все соглашения, устные договоренности и изменения договора действительны только в случае, если они были подтверждены Продавцом в текстовой форме.
- Передача прав и обязанностей Покупателя по договору купли-продажи требует согласия Продавца в письменной форме. Это не распространяется на денежные требования Покупателя к Продавцу. Для других претензий Покупателя к Продавцу предварительное согласие Продавца не требуется, если у Продавца нет требующего защиты интереса в исключении уступки или законные интересы Покупателя в переуступке права перевешивают требующий защиты интерес Продавца в исключении уступки.

### II. Цены

- Цена предмета договора понимается на условиях франко-завод без скидки и прочих скидок. Оговоренные платежи за дополнительные услуги (например, расходы на перенос автомобиля, упаковка, финансовые расходы) рассчитываются отдельно. Таможенные пошлины, фрахт и аналогичные сборы оплачивает Покупатель.
- Если не оговорено иное, цены представляют собой цены нетто без учета налога с оборота, налога с продаж, налога на добавленную стоимость или сопоставимых налогов (далее «налог с оборота или сопоставимые налоги»). Законодательно установленный налог с оборота или сопоставимые налоги рассчитываются в дополнение к ценам нетто, если только Покупатель не обязан платить налог с оборота или сопоставимые налоги по закону и не применяется порядок обратного налогообложения или какой-либо подобный механизм.

Покупатель обязуется оказать Продавцу максимально возможную помощь в получении освобождения от уплаты налогов или применении нулевой налоговой ставки за поставки. Покупатель обязуется предоставить Продавцу все необходимые в этой связи документы в течение 14 дней после письменного запроса Продавца (например, свидетельства об освобождении от доплат за поставки, подтверждения ввоза товара для поставок внутри ЕС или подтверждения вывоза товара для экспорта). Если Продавец будет обязан уплатить налог с оборота или сопоставимые налоги вследствие какого-либо нарушения обязательств этого положения со стороны Покупателя, Покупатель обязан возместить Продавцу уплаченный налог с оборота или уплаченные сопоставимые налоги.

Если возмещение подлежит уплате в соответствии с установленным законом налогом с источника доходов, Покупатель может удерживать налог с источника доходов только в размере, разрешенном согласно национальному законодательству в стране проживания Покупателя и уплачивать его в налоговый орган от имени Продавца.

В связи с существованием соглашения об устранении двойного налогообложения (DBA) между Германией и государством постоянного местонахождения Покупателя следует, что Покупатель может выплачивать максимальную сумму налога с источника доходов, заявленную согласно действующему соглашению DBA, если существуют условия сокращения налога с источника доходов (в отдельных случаях до нуля).

Продавец отвечает за выполнение формальных условий сокращения налога с источника доходов (в отдельных случаях до нуля). За подготовку и получение всех необходимых ходатайств и свидетельств о статусе резидента отвечает также Продавец.

Покупатель обязан оказывать Продавцу максимально возможную помощь при получении разрешения на сокращение налога с источника доходов (в отдельных случаях до нуля).

Покупатель обязуется без напоминания и промедления предоставлять Продавцу официальное подтверждение о налоге, уплаченном от имени Продавца.

- Цены рассчитываются на основе расходов на момент предложения. При значительных изменениях этой основы до момента поступления подтверждения получения заказа Продавец оставляет за собой право на соответствующую корректировку цен. Значительным считается изменение от 5%. В таких случаях Покупатель имеет право отказаться от договора в течение 2 недель после поступления подтверждения получения заказа.

### III. Платеж — задержка платежа, зачет платежа и право воздержаться от исполнения

- Покупная цена и цены на дополнительные услуги подлежат уплате при передаче предмета покупки и вручении или пересылке счета. Оплата покупной цены должна осуществляться в соответствии с определенными соглашениями, без издержек на счет, который указал Продавец.

Оплата покупной цены в обязательном порядке выполняется с банковского счета Покупателя. Исключение:

- наличные платежи в размере 9 999,99 евро;
- оплата третьими лицами, если существует соответствующая договоренность с продавцом в текстовой форме (например: кэш-пулинг, лизинг или кредитование).

Аккредитивы, вексели, чеки и платежные поручения принимаются только в соответствии с договоренностью и только в качестве платежа, а не в погашение обязательства иного вида исполнения, с начислением всех образовавшихся накладных расходов по векселю, инкассовых издержек и прочих накладных расходов. Передача и продление срока не считаются исполнением. Продавец не несет ответственности за своевременность представления, заявления протестов, оповещения и возврата векселя, если он не оплачивается. На возможные авансовые платежи проценты не начисляются.

Если Покупатель задерживает оплату покупной цены, то Продавец имеет право требовать пени за просрочку в размере, на 9 процентных пунктов превышающем основную ставку финансирования Европейского центрального банка ([www.bundesbank.de](http://www.bundesbank.de)).

- Встречные требования Покупателя в зачет требований Продавца принимаются только в том случае, если требование Покупателя неоспоримо или предъявлен имеющий законную силу исполнительный документ. Исключением являются встречные требования Покупателя в связи с этим же договором купли-продажи. Покупатель может воспользоваться правом воздержаться от исполнения только в том случае, если оно основано на требованиях, вытекающих из договора купли-продажи.

- Если Покупатель помимо основного обязательства должен уплатить проценты и компенсировать расходы, то уплаченная Покупателем сумма, размер которой недостаточен для погашения всей задолженности, сначала зачитывается в счет покрытия издержек, затем в счет уплаты процентов и только после этого идет в зачет основного обязательства.

### IV. Поставка и несоблюдение срока поставки

- Даты и сроки поставки, которые могут быть согласованы как обязательные или как необязательные, необходимо указывать в текстовой форме. Срок поставки отсчитывается, если не оговорено иное, с даты письменного подтверждения получения заказа, после того как были выяснены все технические и торговые детали и совершены все оговоренные авансовые платежи. Срок соблюден, если товар в пределах срока поставки готов к отправке и об этом сообщено Покупателю.

В случае с запасными частями срок считается соблюденным, если детали подготовлены для самовывоза или отправлены в пределах срока.

Если Покупатель во время срока поставки требует каких-либо изменений в отношении исполнения или объема поставки или если он не выполняет вовремя свои договорные обязательства, то срок поставки в связи с этим прерывается; Продавец не несет ответственности за вызванные этим возможные задержки поставки. Продавец имеет право осуществить частичные поставки.

- Покупатель может потребовать от Продавца осуществить поставку не ранее чем через 6 недель после истечения обязательного срока поставки. С момента поступления требования считается, что Продавец просрочил поставку. Если у Покупателя имеются претензии на возмещение ущерба, вызванного просрочкой, то в случае незначительной небрежности Продавца они не могут превышать 5% от согласованной покупной цены.

- Если Покупатель помимо этого намеревается расторгнуть договор и/или требует возмещение ущерба вместо оказания услуги, то по истечении шестинедельного срока, в соответствии с положением 1 пункта 2 данного раздела, он должен установить разумный срок для поставки. Требования о возмещении ущерба в случае незначительной небрежности исключены.

В отношении других покупателей (потребителей) претензия на возмещение ущерба в случае незначительной небрежности не может превышать 25% от согласованной покупной цены.

- При несоблюдении обязательного срока поставки Продавец считается допустившим просрочку уже с момента истечения срока поставки. Права Покупателя в этом случае определяются согласно положению 3 пункта 2 и пункту 3 данного раздела.

5. Ограничения и исключения ответственности, указанные в данном разделе, не действительны для ущерба, возникшего по причине нарушения обязательств Продавцом, его законным представителем или исполнителем работ вследствие грубой халатности или умысла, а также в случае причинения ущерба жизни, нанесения травм или вреда здоровью.
6. Если обстоятельства непреодолимой силы или непредвиденные события (например, нарушения производственного процесса, война, стихийные бедствия, беспорядки, перебои в транспортировке, узкие места в цепочке поставок, кораблекрушение, забастовка, локаут, конфискация, блокада, пожар, официальные распоряжения или пандемии), возникшие у Продавца или его поставщика, не позволяют Продавцу, при отсутствии его собственной вины, выполнить поставку предмета покупки в оговоренные сроки, то сроки, указанные в пунктах с 1 по 4 данного раздела, продлеваются на период действия обстоятельств, мешающих исполнению обязательств. Если соответствующие обстоятельства ведут к просрочке более чем на 6 месяцев, то Покупатель имеет право расторгнуть договор. На другие права отказа от договора это не распространяется.
7. Если Покупатель воспользовался своим правом на отказ от договора из-за несоблюдения срока поставки, то Покупатель вправе наряду с возвратом суммы осуществленного авансового платежа требовать уплаты процентов в размере, на 9 процентных пунктов превышающем основную ставку рефинансирования Европейского центрального банка ([www.bundesbank.de](http://www.bundesbank.de)).
8. Изменения конструкции и формы, отклонения в цвете, а также изменения объема поставки со стороны Продавца в рамках срока поставки допускаются, если эти изменения или отклонения с учетом интересов Продавца приемлемы для Покупателя. Если Продавец для обозначения заказа или заказанного предмета покупки использует какие-либо символы или номера, это не может служить основанием для претензий. Данные в действовавших на момент заключения договора описаниях, касающиеся объема поставки, внешнего вида, мощности, размера и веса, расхода эксплуатационных материалов, эксплуатационных расходов, фрахтовых ставок и прочих параметров для предмета покупки, должны рассматриваться как приблизительные. Они служат для определения отсутствия недостатков у предмета покупки согласно разделу VII. «Ответственность за недостатки».

#### V. Приемка и отгрузка

1. Покупатель имеет право в течение 6 дней после уведомления о готовности товара к отгрузке проверить предмет покупки в оговоренном месте приемки. Право контроля не действует, если проверка не была произведена в течение указанного срока или было дано поручение об отгрузке.  
В таком случае предмет покупки в момент отгрузки считается переданным Покупателю или его представителю и поставленным надлежащим образом.  
Отгрузка оригинальных запчастей MAN, MAN ecoline и оригинальных аксессуаров MAN осуществляется без предварительного уведомления о готовности товара к отгрузке. Если содержимое отправки при неповрежденной упаковке не соответствует извещению об отгрузке, то Продавец должен быть проинформирован об этом в течение 21 дня после получения; претензии и рекламации необходимо заявить в течение этого же срока с использованием предусмотренных Продавцом формуляров или предоставленной им же электронной системы обработки данных. В противном случае поставка считается выполненной надлежащим образом.  
Все риски после отгрузки предмета покупки с завода переходят на Покупателя, если в договоре не указано иное. Если Покупатель после уведомления о готовности к отгрузке более чем на 2 недели задерживает приемку предмета покупки или составление отгрузочной разрядки, или платежи, или предоставление гарантии, то Продавец вправе после истечения установленного в письменной форме дополнительного срока отказаться от договора купли-продажи и потребовать уплаты 15 % от покупной цены в качестве возмещения ущерба. Сумма возмещения ущерба может быть выше или ниже, если Продавец докажет больший ущерб или если Покупатель докажет, что ущерб меньше или вообще отсутствует.
2. Если Продавец не воспользуется правом на расторжение согласно пункту 1 и предмет покупки должен храниться (на складе) по причинам, зависящим от Покупателя, то Продавец имеет право спустя 2 недели с момента уведомления о готовности к отгрузке выставить Покупателю счет на оплату хранения в размере 30,00 евро в день за каждый автомобиль в качестве компенсации ущерба. Сумма возмещения ущерба может быть выше или ниже, если Продавец докажет больший ущерб или если Покупатель докажет, что ущерб меньше или вообще отсутствует. Кроме того, Продавец вправе по истечении 90 дней хранения выставить Покупателю счет за следующие расходы на техническую проверку предмета покупки:

|                        |         |      |    |                     |
|------------------------|---------|------|----|---------------------|
| 90–179 дней хранения:  | 600,00  | евро | за | грузовой автомобиль |
| 180–359 дней хранения: | 1200,00 | евро | за | грузовой автомобиль |
| > 360 дней хранения:   | 2400,00 | евро | за | грузовой автомобиль |
3. Если Продавец не использует свое право, указанное в пункте 1 этого раздела, то Продавец без ущерба для своих прочих прав имеет полномочие свободно распоряжаться предметом покупки и вместо него в разумные сроки поставить аналогичный предмет покупки на предусмотренных в договоре условиях.
4. Все контейнеры и рамы для транспортировки являются собственностью Продавца, Покупатель должен незамедлительно и безвозмездно отправить их соответствующему заводу-поставщику. Продавец имеет право внести в счет Покупателю залог за соответствующие поставленные контейнеры. Сумма залога записывается в кредит счета Покупателя после возврата контейнеров в соответствующем размере. Размер суммы залога в каждом случае зависит от ставок, свободно устанавливаемых Продавцом.

Вычет из суммы залога осуществляется регулярно через промежутки времени, устанавливаемые Продавцом.  
Выплата суммы залога осуществляется по безналичному расчету через банковский перевод или чек.  
Продавец оставляет за собой право брать залог за контейнеры всех видов.

#### VI. Оговорка об условиях перехода права собственности на товар

1. Предмет покупки остается собственностью Продавца до погашения требований Продавца в соответствии с договором купли-продажи. Оговорка об условиях перехода права собственности на товар действует также для требований Продавца на основании текущих коммерческих отношений до полного погашения Покупателем дебиторской задолженности в связи с покупкой.  
По требованию Покупателя Продавец обязуется отказаться от оговорки о праве собственности, если Покупатель выполнит все требования, относящиеся к предмету покупки, а для остальных требований, связанных с текущими коммерческими отношениями, существует надлежащая гарантия.  
Покупатель, входящий в сбытовую сеть Продавца, а также Покупатель, вносящий существенный вклад в создание стоимости, имеют право перепродавать предмет покупки в рамках обычных торговых операций. То же касается всех покупателей из названной выше группы покупателей оригинальных запчастей MAN, MAN ecoline и оригинальных аксессуаров MAN. Суммы, причитающиеся ему в связи с перепродажей предмета покупки, Покупатель уже сейчас переуступает Продавцу в размере согласованной с ним покупной цены. Эта переуступка действует независимо от того, был ли предмет покупки перепродан без дополнительной переработки или только после переработки. После переуступки за Покупателем по-прежнему остается право на взыскание причитающейся ему суммы. Это никаким образом не затрагивает право Продавца также взыскивать причитающуюся сумму. Однако Продавец не будет взыскивать эту сумму, если Покупатель выполняет свои платежные обязательства, не задерживает платежи и, в частности, не подал прошение об открытии конкурсного процесса. В период действия оговорки об условиях перехода права собственности на товар право на обладание техническим паспортом, часть II принадлежит Продавцу.
2. Если Покупатель не оплачивает надлежащую покупную цену и цену дополнительных услуг или оплачивает с нарушением договора, Продавец может отказаться от исполнения договора и/или при виновном нарушении обязательств Покупателем требовать возмещения ущерба вместо выполнения обязательства, если он безуспешно предоставлял Покупателю соразмерный срок на выполнение обязательства, кроме случаев, когда предоставление срока не требуется по закону. Продавец имеет право без ущерба для платежных обязательств Покупателя наилучшим образом реализовать возвращенный в собственность предмет покупки наряду с комплектующими путем продаж без посредника. Продавец также вправе по своему выбору поручить выяснение обычной стоимости предмета покупки официально назначенному и приведенному к присяге эксперту. Покупатель несет все расходы по возврату и использованию предмета покупки. Затраты на реализацию при отсутствии подтверждения составляют 5 % от обычной продажной стоимости. Они могут быть выше или ниже, если Продавец докажет большие расходы или Покупатель докажет, что расходы меньше или вообще отсутствуют. Если Покупатель не выполняет свои обязательства и по инициативе Продавца вступает в силу оговорка об условиях перехода права собственности на товар, то возражения, обоснованные тем, что предмет покупки должен служить для сохранения бизнеса Покупателя, не принимаются.
3. Передача в залог или «обеспечительная» передача собственности на предмет покупки в период действия оговорки об условиях перехода права собственности на товар без письменного разрешения Продавца не допускается.  
При вмешательстве кредиторов Покупателя, в частности, при аресте предмета покупки, Покупатель обязан сообщить об этом Продавцу заказным письмом. Расходы на мероприятия по устранению вмешательства, в частности, на вступление в процесс в качестве третьего лица, несет Покупатель, если Продавец не может взыскать их оплату с противной стороны.  
В период действия оговорки об условиях перехода права собственности на товар Покупатель должен застраховать предмет покупки на случай кражи, взлома, пожара, ответственности за ущерб и повреждения, причем с условием, что права по договору страхования до платежа в окончательный расчет и в соответствующем размере принадлежат Продавцу. Страховые полисы и квитанции об уплате премии необходимо предоставить Продавцу по требованию. Покупатель обязуется в период действия оговорки об условиях перехода права собственности на товар содержать предмет покупки в исправном состоянии и при необходимости незамедлительно и профессионально проводить соответствующие ремонтные работы.
4. Если в стране, на территории которой находится предмет покупки, не предусмотрена оговорка об условиях перехода права собственности на товар, но Продавцу разрешается оставить за собой другие права на предмет покупки, то Продавец может воспользоваться этими правами. Покупатель обязуется принимать за свой счет все меры, которые необходимы для осуществления и сохранения права собственности или других аналогичных прав в отношении предмета покупки.
5. Продавец имеет право посредством письменного уведомления Покупателя отказаться от оговорки об условиях перехода права собственности на товар, описанной в этом разделе. Покупатель выражает согласие с отказом от оговорки об условиях перехода права собственности на товар путем приемки услуги и (или) поставки товара Продавца, заказанных им после заявления об отказе от оговорки, или путем подачи соответствующего письменного заявления Продавцу.

#### VII. Ответственность за недостатки и правовые изъяны

1. Претензии Покупателя, вызванные недостатками предмета покупки и правовыми изъянами, теряют силу за давностью через 12 месяцев с момента поставки предмета покупки. В случае перепродажи конечному заказчику (сторона в договоре Покупателя) претензии

теряют силу за давностью через 12 месяцев с момента поставки предмета покупки конечному заказчику, при условии, что поставка конечному заказчику осуществляется в течение 12 месяцев после изготовления предмета покупки Продавцом, за исключением случаев, если действует одно из следующих правил.

Претензии Покупателя по поводу недостатков изделия для особо обозначенных ниже предметов покупки теряют силу за давностью в следующем порядке:

- a. по поводу недостатков силовых агрегатов (двигатель, коробка передач, раздаточная коробка и ведущая ось), установленных в новые коммерческие автомобили, не являющиеся полностью электрическими автобусами или грузовыми автомобилями (за исключением дополнительных частей этих узлов) через 24 месяца с момента поставки конечному заказчику предмета договора, который не является полностью электрическим автобусом или грузовым автомобилем, или через 36 месяцев после изготовления Продавцом предмета договора, который не является полностью электрическим автобусом или грузовым автомобилем, в зависимости от того, что наступит раньше, если в Приложении 1 А.) I.) к настоящим условиям продажи не предусмотрено иное;
  - b. по поводу недостатков узлов, указанных в приложении 1 В.) к настоящим условиям продажи и в отношении установленных в новые автобусы и грузовые автомобили с полностью электрическим приводом компонентов срок ответственности за дефекты определяется согласно срокам, указанным в приложении 1 В.) к настоящим условиям продажи, если иное не предусмотрено в Приложении 1 А.) II.) к настоящим условиям продажи;
  - c. по поводу недостатков новых узлов и восстановленных запасных узлов, относящихся к двигателю, коробкам передач и ведомым осям, через 24 месяца с момента монтажа (в первые 12 месяцев с момента монтажа без ограничения пробега, затем до пробега не более 200 000 км) или через 30 месяцев после изготовления этих узлов Продавцом, в зависимости от того, что наступит раньше;
  - d. по поводу недостатков оригинальных запчастей MAN, MAN eoline и оригинальных аксессуаров MAN через 24 месяца с даты отгрузки.
  - e. Для грузовых автомобилей малой грузоподъемности с обозначением модели MAN TGE независимо от типа допуска действует срок давности 24 месяца с момента поставки предмета покупки. В случае перепродажи конечному заказчику претензии теряют силу за давностью через 24 месяца с момента поставки предмета покупки конечному заказчику, при условии, что поставка конечному заказчику осуществляется в течение 12 месяцев после изготовления предмета покупки Продавцом.
  - f. На высоковольтные аккумуляторные батареи, установленные в грузовых автомобилях малой грузоподъемности с обозначением модели MAN TGE, Продавец, помимо других гарантийных обязательств, предусмотренных настоящим разделом, предоставляет гарантию на 8 лет с момента поставки предмета покупки или до достижения пробега в 160 000 км, в зависимости от того, что наступит раньше. Снижение емкости батареи со временем считается нормой и не является дефектом, на который распространяется гарантийное обязательство, за исключением случаев, если это значение не превысит 70 % полезной емкости до истечения вышеуказанных сроков. Настоящее гарантийное обязательство не распространяется на случаи возникновения дефектов в результате использования, ухода и/или обслуживания высоковольтной аккумуляторной батареи не в соответствии с руководством по эксплуатации; это в первую очередь касается надлежащей зарядки батареи.
2. Ограничения исковой давности, указанное в положении 1 и 2 пункта 1 этого раздела, не действительны для ущерба, возникшего по причине нарушения обязательств Продавцом, его законным представителем или исполнителем работ вследствие грубой халатности или умысла, а также в случае причинения ущерба жизни, нанесения травм или вреда здоровью. Если Покупатель является потребителем, претензии в связи с недостатками и правовыми изъятиями теряют силу в соответствии с положениями закона.
3. Если Продавец в соответствии с законодательством должен возместить ущерб, который был причинен по неосторожности, то ответственность Продавца ограничивается. Ответственность предусмотрена только при нарушении существенных договорных обязательств, например таких, которые устанавливаются для Продавца в соответствии с содержанием и целью договора купли-продажи или выполнение которых является обязательным для надлежащего исполнения договора купли-продажи и выполнения которых всегда ожидает Покупатель. Эта ответственность ограничивается обычным ущербом, который можно было предвидеть при заключении договора. Если ущерб покрывается страховой (исключая страхование на твердо установленную страховую сумму), заключенной Покупателем для соответствующего случая, Продавец несет ответственность только за возможные связанные с этим убытки Покупателя, например, более высокие страховые взносы или проценты за пользование денежными средствами до урегулирования убытков страховой компанией. Исключается личная ответственность законных представителей, исполнителей работ или сотрудников предприятия Продавца за ущерб, причиненный ими вследствие небольшой халатности. Для вышеназванного ограничения ответственности и вышеназванного исключения ответственности действителен пункт 2 данного раздела.
4. Независимо от задолженности Продавца остается в силе возможная ответственность Продавца при заведомом замалчивании недостатка, в связи с принятием на себя гарантии или риска, связанного с закупкой, и предусмотренная законом об ответственности производителя за качество изделий.
5. Если предметом покупки являются комплекты xKD, в отношении ответственности за недостатки действуют положения 1, оговоренные в п. 1 и п. 1 а этого раздела со следующими изменениями:
- a. Моментом завершения изготовления предмета покупки Продавцом в соответствии с положением 1 п. 1 и п. 1 а этого раздела является поставка от Продавца к Покупателю.

b. В пункте 1 а этого раздела «в новых коммерческих автомобилях» заменяется на «в новых коммерческих автомобилях или комплектах xKD».

6. Кроме того, Продавец предоставляет гарантию от сквозной коррозии кабин грузовых автомобилей на 60 месяцев с даты первой регистрации автомобиля или 66 месяцев после изготовления Продавцом/поставки комплекта xKD Продавцом Покупателю, в зависимости от того, что наступит раньше.

Для этого требуются следующие условия.

- a. Возможная дополнительная консервация в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию должна выполняться авторизованной СТО (Покупатель должен предъявить Продавцу доказательства, в противном случае гарантийное обязательство недействительно).
  - b. Возникшие механические повреждения необходимо устранить в специализированной СТО. Необходимо обеспечить защиту от коррозии скрытых полостей в соответствии с предписанием Продавца.
7. Условия гарантии на лакокрасочные работы и свойства кузова для автомобилей модельного ряда MAN TGE регулируются положениями из Приложения 2 к настоящим Условиям заключения сделки.
8. При необходимости устранения недостатков действует следующее правило:
- a. Претензии по устранению недостатков изделия Покупатель должен предъявлять Продавцу. При устном уведомлении о претензиях Покупателю необходимо выдать письменное подтверждение о получении уведомления.
  - b. Если предмет покупки вследствие недостатка не годен к эксплуатации, то Покупатель с предварительного согласия Продавца может обратиться в другую специализированную СТО.
  - c. В отношении деталей, установленных для устранения недостатка, Покупатель может предъявлять претензии из-за недостатков до истечения срока давности, действующего для предмета покупки на основании договора купли-продажи.
  - d. Замененные детали становятся собственностью Продавца.
  - e. Претензии, связанные с правовым изъятием, Покупатель может предъявлять Продавцу.
9. Переход права собственности на предмет покупки не затрагивает правил предъявления претензий на устранение недостатков.
10. Недостатками изделия не считаются повреждения, возникшие по причине:
- воздействия внешней механической силы;
  - несоблюдения руководства по эксплуатации;
  - выполнения работ по техническому обслуживанию или ненадлежащего проведения работ по техническому обслуживанию;
  - ненадлежащим образом измененных деталей;
  - установки деталей других производителей;
  - естественного износа, это относится, прежде всего, к аккумуляторным батареям, накладкам диска сцепления, тормозным накладкам, барабанным тормозным механизмам, клиновым ремням, подшипникам, тягово-сцепным устройствам, седельно-сцепным устройствам, резинovým лентам щетки стеклоочистителя, стеклу (силовое воздействие), лампам накаливания, спиральным шлангам и спиральным кабелям;
  - неверного режима работы;
  - последствий аварии;
  - засоренных или загрязненных топливопроводов или фильтров;
  - в случае обусловленного компонентами уменьшения емкости высоковольтных аккумуляторных батарей с течением времени, если это значение не превысит 70 % установленной емкости до истечения сроков ответственности за недостатка или
  - если неисправность высоковольтной аккумуляторной батареи возникла по причине ее ненадлежащей зарядки.

## VIII. Ответственность Продавца в случае невозможности поставки

1. Если поставка товара Продавцом невозможна, то ответственность Продавца в случае незначительной небрежности ограничивается объемом ответственности, регулируемым разделом IV «Поставка и задержка поставки», пункты 3 и 5.
2. Если Продавец по случайному стечению обстоятельств не сможет произвести поставку из-за задержки поставки в соответствии с положениями раздела «Поставка и несоблюдение срока поставки», он также несет ответственность с ограничениями, согласованными в разделе IV «Поставка и несоблюдение срока поставки», пункты 3 и 5. Продавец не несет ответственности за ущерб, если таковой возник бы в случае своевременной поставки.

## IX. Ответственность за прочие претензии

1. Прочие претензии Покупателя, не регулируемые разделом VII «Ответственность за недостатки и правовые изъятия», теряют силу в соответствии с обычным сроком давности.
2. Ответственность за несоблюдение сроков поставки регулируется разделом IV «Поставка и несоблюдение срока поставки». Ответственность Продавца в случаях невозможности поставки регулируется разделом VIII «Ответственность продавца в случае невозможности поставки». Для прочих требований к Продавцу о возмещении ущерба действительны положения раздела VII «Ответственность за недостатки и правовые изъятия», пункты 2, 3 и 4 соответственно.

## X. Разрешение на передачу данных — Connected Vehicle

### 1. Функции

Предмет покупки представляет собой Connected Vehicle (транспортное средство с выходом в Интернет). Под этим подразумевается передача данных из автомобиля на сервер компании MAN Truck & Bus SE («MAN T & B») или связанной с ней в соответствии с §§ 15 и далее Закона об акционерных обществах (Германия) компании TB Digital Services GmbH («TBDS»), г. Мюнхен (для автомобилей модельного ряда TGE данные

передаются на сервер CARIAD SE). TBDS является оператором платформы RIO («<https://start.rio.cloud/x>»). Эта технология позволяет Покупателю воспользоваться различными сервисными услугами в рамках управления автопарком и логистических процессов. Эти сервисные услуги основываются на данных, переданных от Connected Vehicle.

## 2. Данные

Данные, переданные в связи с предметом покупки компаниям MAN T & B и TBDS или в случае автомобилей модельного ряда TGE — компании CARIAD SE, связаны с кодом VIN автомобиля или даже представляют собой персональные данные. В связи с предметом покупки компаниям MAN T & B и TBDS или в случае автомобилей модельного ряда TGE — компании CARIAD SE передаются следующие данные:

- информация о состоянии автомобиля (например, частота вращения двигателя, скорость, расход топлива);
- внешние условия (например, температура, датчик дождя, датчик расстояния);
- рабочее состояние компонентов системы (например, уровень жидкостей, давление в шинах, уровень заряда аккумуляторной батареи);
- данные, касающиеся взаимодействия с интерфейсами и функциями (например, использование существующих меню);
- физические сигналы датчиков/блоков управления (например, токи, напряжения, силы, ускорения, массы);
- неисправности и дефекты важнейших компонентов системы (например, освещение, тормоза);
- реакция систем в особых ситуациях на дороге (например, срабатывание системы автоматического торможения, регулирования устойчивости);
- информация о событиях, наносящих вред автомобилю;
- данные о местоположении.

## 3. Цели

Компании MAN T & B и TBDS или в случае автомобилей модельного ряда TGE — компания CARIAD SE используют эти данные для предоставления сервисных услуг, которые также могут предоставляться предприятиями, связанными с MAN T & B и TBDS или в случае автомобилей модельного ряда TGE — компанией CARIAD SE в соответствии с §§ 15 и далее Закона об акционерных обществах, в том числе в следующих целях (результаты анализа генерируются исключительно в анонимизированном виде):

- непрерывное развитие спектра предоставляемых услуг;
- проверка достоверности и определение параметров для снижения расхода и уменьшения степени износа;
- диагностика неисправностей и их профилактика;
- соблюдение гарантийных обязательств и ответственности производителя за качество изделий (кампании по срочному отзыву автомобилей);
- оптимизация продуктов и услуг, а также улучшение качества функций автомобиля включает в себя также технические необходимые обновления по каналам беспроводной связи, которые также должны отображаться и подтверждаться на дисплее автомобиля с дополнительной информацией.

## 4. Заявление о согласии

**Покупатель дает согласие на передачу компании TBDS и MAN T & B, а в случае автомобилей модельного ряда TGE — компании CARIAD SE данных автомобиля, записываемых в процессе эксплуатации предмета покупки, в том числе связанных с конкретными лицами, в вышеуказанных целях.**

Все аналитические оценки, проводимые компанией TBDS и/или MAN T & B или, в случае автомобилей серии TGE, компанией CARIAD SE, служат для вышеуказанных целей.

Покупатель вправе письменно отозвать разрешение, данное компании MAN T & B или TBDS, или CARIAD SE на указанную передачу данных, которое будет действовать на будущее время; в случае отзыва вышеуказанные аналитические меры или также иные услуги, заказанные Покупателем и предусматривающие передачу данных, предоставлены не будут.

## 5. Передача данных о расходе топлива и энергии

На основании имплементационного регламента 2021/392 Европейской комиссии от 4 марта 2021 года данные о расходе топлива и энергии для легковых и легких коммерческих автомобилей передаются в Европейскую комиссию вместе с кодом VIN автомобиля. Покупатель/владелец автомобиля может отказаться от этой передачи.

## 6. Отчуждение предмета покупки

В случае отчуждения Покупателем предмета покупки третьим лицам, он обязуется уведомить последних о требованиях, предусмотренных в настоящих положениях о Connected Vehicle.

## XI. Контроль экспорта

1. Экспорт или реэкспорт предмета покупки может полностью или частично регулироваться предписаниями о санкциях, экспорте и реэкспорте (например, Закон о внешнеэкономической деятельности (Германия), Постановление о внешнеэкономической деятельности (Германия), Закон о контроле над вооружением (Германия), Регламент Совета ЕС о товарах двойного назначения, Рекомендации к системам стоянки и остановки транспортных средств (Германия)), а также постановлениями и регламентами об ограничивающих мерах в отношении определенных стран, лиц и регионов. Продавец с немедленным вступлением в силу освобождается от обязательства по экспорту или реэкспорту предмета покупки, если он не может или не может своевременно получить разрешения, необходимые для экспорта или реэкспорта. При этом Продавец вправе расторгнуть уже заключенный договор. В таком случае Покупатель не имеет права требовать возмещения ущерба или расходов.
2. Продавец в любое время может отказаться выполнять договор по причинам, обусловленным требованиями законодательства об экспортном контроле и санкциях, а также отступать от договора. В таком случае Покупатель не имеет права требовать возмещения ущерба или расходов.
3. При использовании, передаче, продаже, экспорте, реэкспорте и импорте предмета продажи Покупатель обязуется всегда соблюдать все применимые законы и предписания об экспорте, реэкспорте

и импорте. Исключения допустимы только после предварительной проверки и последующего письменного подтверждения Продавца.

4. Если предметы покупки не продаются, не доставляются и не экспортируются покупателям в пределах ЕС или в Соединенные Штаты Америки, Японию, Великобританию, Южную Корею, Австралию, Канаду, Новую Зеландию, Норвегию, Швейцарию, Лихтенштейн или Исландию действует следующее:

- a) Покупателю запрещается продавать, перевозить или экспортировать предмет покупки или любые товары (включая программное обеспечение и технологии), поставляемые в связи с настоящим договором купли-продажи, прямо или косвенно в Россию и Республику Беларусь или для использования в России и Республике Беларусь.
- b) Покупатель обязуется в максимально возможной степени обеспечить, чтобы клиент Покупателя не препятствовал достижению цели пункта XI 4 a).
- c) Покупатель обязуется внедрить и поддерживать в рабочем состоянии соответствующую систему контроля для выявления нарушений клиентом Покупателя пункта XI 4 a).
- d) Любое нарушение пунктов XI 4 a), b) или c) представляет собой существенное нарушение важных договорных обязательств, которое дает Продавцу право на принятие/требование принятия соответствующих мер по исправлению, таких как:
  - (i) прекращение договорных отношений; и
  - (ii) оплата штрафа в размере 5 % от общей стоимости договора купли-продажи или от покупной цены поставленного предмета купли-продажи, в зависимости от того, какая из этих сумм выше.
- e) Покупатель обязуется незамедлительно уведомить Продавца о возникновении проблем при применении пункта XI 4 a), b) или c), а также о любом поведении клиента Покупателя, которое может помешать достижению цели пункта XI 4 a). Покупатель обязан в течение 2 недель по простому запросу проинформировать Продавца о соблюдении пунктов XI 4 a), b) или c) и предоставить соответствующую документацию.

## XII. Применимое право

Договор купли-продажи подчиняется законам Федеративной Республики Германия. Применение единых законов о заключении международных договоров купли-продажи на движимое имущество и на международную торговлю движимым имуществом исключено.

## XIII. Место исполнения и юрисдикция

Местом исполнения является соответствующий завод-поставщик Продавца.

Местом судебных разбирательств для обеих частей для всех настоящих и будущих прямых и косвенных претензий, возникающих на основе деловых отношений, а также для жалоб в упрощенном судебном производстве по вексельным делам и упрощенном порядке взыскания судебными органами требований, основанных на документах, является Мюнхен. Продавец имеет право свободного выбора: споры на основе договора будут окончательно разрешены для обеих сторон согласно порядку решения торговых споров Международной торговой-промышленной палаты одним или более назначенными судьями в соответствии с данным порядком, или можно подать жалобу по месту нахождения Покупателя или в суд города, в котором находится Верховный суд земли Покупателя.

## XIV. Указания по защите данных

**Продавец в рамках соответствующих деловых операций осуществляет сбор и обработку данных Покупателя, в том числе персональных. Соответствующие указания по защите данных в соответствии со ст. 13 Общего регламента о защите персональных данных (ЕС) (обязательство информировать о сборе информации) см. по следующей ссылке: [www.man.eu/data-protection-notice](http://www.man.eu/data-protection-notice).**

## XV. Передача данных поставщику финансовых услуг

В связи с выполнением условий договора данные Покупателя, собранные в рамках заключения договора купли-продажи (например, данные о Покупателе, предмет покупки, цена, условия оплаты и др.), в случае проведения рефинансирования Продавца передаются лицам, оказывающим финансовые услуги (например, банкам, страховым организациям, осуществляющим кредитное страхование и др.).

## XVI. Разрешение лиц, оказывающих финансовые услуги, на установку программ

Лица, оказывающие финансовые услуги, однозначно уведомлены о том, что предмет покупки может быть изменен путем установки функциональных параметров или программных решений (программ) и/или обновления программ после заключения договора купли-продажи и дают свое разрешение на такие возможные изменения предмета покупки, подписывая договор купли-продажи касательно предмета покупки.

## Приложение 1

- A.) Приведенные ниже в пункте A.) положения действительны только для продаж в странах ЕС, включая Великобританию, Норвегию, Швейцарию, Хорватию, Исландию, Боснию и Герцеговину, Канарские острова, Северную Македонию.**
- I.) На недостатки приводных узлов (т. н. трансмиссии), двигателя, коробки передач, раздаточной коробки и ведущей оси (за исключением навесных деталей этих узлов), установленных в новых коммерческих автомобилях серий TGX и TGS с полным электроприводом и колесной формулой 4x2 и 6x2 (за исключением автомобилей с приводом MAN HydroDrive), действует ответственность за недостатки в течение 36 месяцев с момента поставки предмета покупки конечному клиенту или 48 месяцев с момента изготовления предмета покупки Продавцом. Если по истечении 25-го месяца срока действия ответственности за недостатки достигнут общий пробег 450 000 км, ответственность за недостатки автоматически прекращается (пример: срок ответственности за недостатки для предмета покупки с пробегом 500 000 км и более через 20 месяцев с момента поставки еще не закончился. Срок ответственности за недостатки для предмета покупки с пробегом 460 000 км и более через 28 месяцев с момента поставки уже закончился).
- II.) За недостатки определенных в нижеследующем пункте B.) I.) трансмиссии и компонентов высоковольтной системы (за исключением высоковольтных аккумуляторных батарей) в грузовых автомобилях с полностью электрическим приводом серий TGX и TGS с колесной формулой 4 x 2 и 6 x 2 срок ответственности за недостатки составляет 36 месяцев с момента поставки предмета покупки конечному клиенту или 48 месяцев с момента изготовления предмета покупки Продавцом. Если по истечении 25-го месяца срока действия ответственности за недостатки достигнут общий пробег 450 000 км, ответственность за недостатки автоматически прекращается (пример: срок ответственности за недостатки для предмета покупки с пробегом 500 000 км и более через 20 месяцев с момента поставки еще не закончился. Срок ответственности за недостатки для предмета покупки с пробегом 460 000 км и более через 28 месяцев с момента поставки уже закончился).
- B.) Если в пункте A.) II.) настоящего Приложения 1 не определено иное приоритетное положение, ответственность за недостатки следующих компонентов для новых автобусов и грузовых автомобилей с полным электроприводом составляет 24 месяца с момента поставки конечному клиенту или 36 месяцев с момента изготовления, в зависимости от того, что наступит раньше:**
- I.) Трансмиссия + компоненты высоковольтной системы, состоящие из следующих частей:**
- электродвигатель (тяговый электродвигатель),
  - тяговый инвертор,
  - жгут проводов эл. привода,
  - карданный вал,
  - ведущая ось,
  - зарядная розетка,
  - зарядный преобразователь бортовой сети,
  - высоковольтный распределитель,
  - блок управления высоковольтного распределителя (HDU),
  - распределитель зарядной розетки,
  - распределитель выравнивания потенциалов,
  - система кондиционирования аккумуляторной батареи (нагрев/охлаждение),
  - высоковольтные провода (разводка проводов),
  - блок управления высоковольтной системой (например, охлаждение АКБ),
  - электрическая коробка отбора мощности/ePTO,
  - высоковольтный компрессор,
  - инвертор AUX (только для eBus).
- II.) Высоковольтная аккумуляторная батарея, состоящая из следующих частей:**
- модули аккумуляторной батареи,
  - система контроля заряда аккумуляторной батареи BMS,
  - контроллер управления ячейками CMC,
  - корпус аккумуляторной батареи,
  - прочие компоненты (механические компоненты, соединители, распределительная коробка аккумуляторной батареи).

## Приложение 2.

### **Гарантия на лакокрасочные работы и свойства кузова для MAN TGE**

1. MAN Truck & Bus SE предоставляет гарантийное обязательство на свойства кузова для автомобилей модельного ряда MAN TGE на нижеуказанных условиях, а именно
  - 3-летнюю гарантию на отсутствие дефектов лакокрасочного покрытия и
  - 12-летнюю гарантию на отсутствие сквозной коррозии.Под сквозной коррозией здесь понимается появление дыр в листовой стали кузова, распространяющихся в направлении от внутренней стороны (из полости) к внешней.
2. Время действия гарантийного обязательства начинается с момента передачи автомобиля компанией MAN Truck & Bus SE или авторизованным сервисным центром, работающим по договору с MAN, первому Покупателю или с даты первой регистрации автомобиля в зависимости от того, что наступит раньше. Независимо от этого отсчет гарантийного срока начинается после выдачи, допуска или использования автомобиля авторизованным сервисным центром, работающим по договору с MAN.
3. Необходимым условием на гарантийные требования является выполнение всех сервисных работ согласно регламенту MAN Truck & Bus SE.
4. В случае выявления дефекта, подпадающего под действие настоящего гарантийного обязательства, компания MAN Truck & Bus SE устраняет его через авторизованную СТО MAN (устранение дефектов).
5. Подача рекламаций в отношении MAN Truck & Bus SE в случаях, выходящих за рамки работ по устранению дефектов, настоящей гарантией исключается. В частности, настоящей гарантией не предусмотрена подача претензий на поставку автомобиля без дефектов (поставка с целью замены). То же касается претензий по возмещению ущерба, например, на предоставление автомобиля на замену, возмещение материального ущерба или возмещение напрасно произведенных расходов. Это также касается ситуации, когда дефект невозможно устранить полностью путем процедуры устранения дефектов.
6. В рамках настоящей гарантии законные права получателя гарантийного обязательства в качестве Покупателя автомобиля при выявлении дефектов относительно Продавца автомобиля и возможные претензии согласно закону об ответственности производителя за качество изделий относительно MAN Truck & Bus SE в качестве производителя автомобиля, а также на основании гарантийных обязательств, предоставленных MAN Truck & Bus SE иным способом, не ограничиваются.
7. Ответственность за естественный износ, т.е. за любое повреждение автомобиля вследствие изнашивания, не обусловленного дефектами конструкционного материала или заводской сборки, из настоящего гарантийного обязательства исключается.
8. Настоящая гарантия не распространяется на установку дополнительного, внешнего и внутреннего оборудования, а также на дефекты автомобиля, обусловленные этим оборудованием. То же касается и комплектующих, установленных не на заводе и/или предоставленных сторонними поставщиками.
9. Претензии к компании MAN Truck & Bus SE в рамках настоящего гарантийного обязательства полностью исключены, если дефект был обусловлен следующими причинами:
  - автомобиль до этого ремонтировался или неправильно обслуживался самим получателем гарантии или третьей стороной, которая не является авторизованной СТО MAN;
  - не соблюдались предписания относительно эксплуатации, обращения и ухода за автомобилем (например, из руководства по эксплуатации);
  - автомобиль был поврежден вследствие внешнего воздействия или внешних причин (например, в результате ДТП, града, наводнения);
  - в автомобиле были установлены детали, использование которых не было допущено со стороны MAN Truck & Bus SE или если конструкция автомобиля была изменена не разрешенным со стороны MAN Truck & Bus SE образом (например, был произведен тюнинг);
  - автомобиль неправильно обслуживался, подвергался чрезмерным нагрузкам (например, в ходе автомобильных гонок или вследствие перегрузки);
  - получатель гарантийного обязательства не заявил о выявленном дефекте незамедлительно;
  - получатель гарантии не предпринял срочные меры по устранению дефекта, несмотря на соответствующие требования.

10. Для подачи гарантийных претензий действительным является следующее:
  - a. Претензии по настоящему гарантийному обязательству можно предъявлять только через авторизованные СТО MAN в зоне действия Европейской экономической зоны (ЕЭЗ), а также в Швейцарии.
  - b. Необходимо предоставить документальное подтверждение надлежащего выполнения сервисных работ путем предъявления сервисной книжки.
  - c. В рамках устранения дефектов компания MAN Truck & Bus SE по своему усмотрению принимает решение о замене дефектной детали или ее ремонте. Замененные детали становятся собственностью MAN Truck & Bus SE.
  - d. В отношении деталей, установленных, окрашенных или отремонтированных в рамках устранения недостатков, получатель гарантии может предъявлять претензии до истечения срока действия гарантийного обязательства MAN Truck & Bus SE, действующей для автомобиля.
  - e. При невозможности эксплуатации автомобиля вследствие дефекта получатель гарантии обязуется связаться с ближайшей авторизованной СТО MAN. На этом предприятии будет принято решение о том, будут ли проводиться необходимые работы на месте или на СТО данного предприятия.